

# Oggi è nato

Tradizionale Veneziano

arr. Jan Valkestijn (1928-2017)

Oggi è nato un bel bambino uomo Dio Verbo divino  
Dalle mandrie usciron fuori certi semplici pastori  
E gli offriron frutti e fiori e formaggio e latte e vino  
Vengon poi tre re potenti le primizie delle genti  
Gli occhi avendo al ciel' intenti fin dal lido levantino  
Ivi in grembo di Maria tra celeste compagnia  
in gioconda melodia stava il dolce figliuolo

Vandaag is een prachtig kind geboren, Mens, God, het Goddelijk Woord  
Van hun kuddes kwamen een paar eenvoudige herders  
En ze brachten hem vruchten en bloemen en kaas en melk en wijn  
Dan komen er drie machtige koningen,  
De eerstelingen onder de mensen  
Hun ogen gericht op de hemel, vanaf de Levantijnse kust  
Daar op de schoot van Maria  
met een hemels schare  
lag het lieve kleine joch



**musicalion**

[click for more](#)

Heute ist ein schöner Junge  
Aus den Herden traten einige einfache Hirten hervor.  
Und sie boten ihm Früchte, Blumen, Käse, Milch und Wein an.  
Dann kamen drei mächtige Könige mit den Erstlingen der Völker.  
Ihre Augen gerichtet zum Himmel, seit dem levantinischen Ufer.  
Dort im Schoß Marias, umgeben von himmlischer Gesellschaft,  
lag das süße Kind in einer freudigen Melodie.

Today a beautiful child was born—a man, God, divine Word.  
From the herds stepped out some simple shepherds.  
And they offered him fruit, flowers, cheese, milk, and wine.  
Then three mighty kings came bearing the first fruits of the peoples.  
Their eyes fixed on the heavens, ever since the Levantine shore.  
There, in Mary's womb, among celestial company,  
the sweet little boy lay in a joyous melody.

S  
A

1. Og-gi è na-to un bel bam - bi - no uo-mo e Dio Ver-bo di - vi - no

T  
B

5

1 Dal - le man-drie u - sci - ron fuo - ri cer - ti sem - pli - ci pas - to - ri  
2 Ven - gon poi tre re po - ten - ti le pri - mi - zie del - le gen - ti  
3 I - vi in grem - bo di Ma - ri - a tra ce - les - te com-pag - ni - a

9

E gli o - fri - ron frut - ti e fio - ri e for - mag-gio e lat - te e vi - no  
Gli o-cchi a - ven-do al ciel' in - ten - ti fin dal li - do le - van - ti - no  
In gio - con - da me - lo - di - a sta-va il dol - ce fi - gliuo - li - no

13

Og-gi è na-to un bel bam - bi - no uo-mo e Dio Ver-bo di - vi - no

(senza rit.) D.S.

*Type:* Sheet music

*Título:* [Oggi è nato](#)

*Compositor:* [desconocido Anónimo](#)

*Época:* Etnomúsica

*Tema:* Navidad / Adviento, Fe

*Categoría:* Canciones de navidad

*Dificultad:* Leicht

*Instrumentación Grupo:* Coro mixto a capella

*Arrangement:* Coro>SATB

*Instrumentación:* Canto coro>voces de bajo = B (1),Canto coro>voces de contralto = A(1),Canto coro>voces de soprano = S(1),Canto coro>voces de tenor = T(1)

Tradizionale Veneziano